

## **PRINCIPALI LINEE DI RICERCA DEI DOCENTI DEL COLLEGIO DEL DOTTORATO IN LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE**

Non si tratta di un panorama esaustivo degli interessi scientifici dei docenti in elenco, ma piuttosto della definizione dei campi di ricerca nel cui ambito gli stessi docenti sono disponibili a seguire progetti di ricerca dottorale.

Per maggiori dettagli consultare il curriculum e le pubblicazioni di ciascun docente, reperibili nella rispettiva pagina personale sul sito del Dipartimento di LLCS.

### **Prof.ssa Fausta Antonucci (L-LIN/05 – Letteratura spagnola)**

Teatro spagnolo del periodo 1570-1700: studio, analisi, edizione critica (con particolare riguardo a problemi ecdotici, analisi metrica e drammaturgica, studio delle relazioni intertestuali fra opere teatrali e fra queste e altri generi letterari dell'epoca). Studio della ricezione italiana dei testi teatrali spagnoli del *Siglo de Oro* (dagli adattamenti del XVII secolo alle traduzioni otto- e novecentesche).

### **Prof.ssa Paola Cattani (L-LIN/03 – Letteratura francese)**

Letteratura ed *engagement*, letteratura e politica.

Storia delle idee (l'idea di Europa) e degli intellettuali (la Repubblica delle lettere del XX secolo).

Memoria delle opere e dei testi: Leonardo da Vinci, Agostino, Pascal nel XX secolo. Paul Valéry: teoria poetica, impegno politico.

Teoria della letteratura e critica letteraria degli scrittori: storia delle idee di letteratura, dibattito critico e letterario in Francia tra XIX e XX secolo.

### **Prof.ssa Camilla Cattarulla (L-LIN/06 – Lingua e letterature ispanoamericane)**

Nel vasto campo delle letterature ispanoamericane, si interessa particolarmente delle seguenti tematiche: multiculturalismi; miti di fondazione e di progresso; costruzione ed espressione di identità nazionali; cultura della migrazione; letteratura e politica; rapporti tra letteratura e iconografia; letteratura dell'esilio; modernità e post-modernità; letteratura e diritti umani.

### **Prof. Giorgio de Marchis (L-LIN/08 – Letteratura portoghese e brasiliana)**

Letteratura portoghese e brasiliana del XIX e XX secolo, con particolare attenzione ai seguenti ambiti: transiti culturali ottocenteschi tra l'Europa e il Brasile; dinamiche proprie del romanzo d'appendice in lingua portoghese; Modernismo portoghese; narrativa contemporanea in una dimensione lusofona – all'interno della quale si privilegiano le aree portoghesi, brasiliane e angolane.

### **Prof. Gian Luigi De Rosa (L-LIN/09 – Lingua e traduzione - lingua portoghese e brasiliana)**

Policentrismo linguistico: il filone di ricerca sul policentrismo linguistico della lingua portoghese è

incentrato sull'analisi della sua realtà policentrica, attraverso corpora letterari e filmici, ed è orientata ad evidenziare a livello fonetico-fonologico, morfologico, sintattico, semantico e pragmalinguistico le peculiarità delle varietà del portoghese, tanto quelle in via di ristandardizzazione (portoghese europeo e brasiliano), quanto quelle in via di nativizzazione (portoghese angolano e mozambicano).

Insegnamento del portoghese L2/LS attraverso la traduzione audiovisiva: il filone di ricerca vuole evidenziare l'importanza della pratica traduttiva come attività per l'apprendimento linguistico partecipato della L2/LS, approfondendo le ricerche in ambito linguistico (in particolare in ambito pragmalinguistico) e traduttivo (nello specifico della traduzione audiovisiva e intersemiotica). A ciò si aggiunge un sottofilone di ricerca, che riguarda le problematiche legate alla traduzione audiovisiva dello humor.

I-FALA Luso-Brazilian Film Dialogues as a resource for L1 & L2 Learning and Linguistic Research. Il filone di ricerca sulla creazione un corpus filmico parallelo e di un corpus di parlato accademico trasmesso (Tipologie testuali semidivulgative e divulgative) è incentrato sulle potenzialità, in ambito della didattica della L1 e della L2/LS, del confronto interlinguistico tra dialogo filmico e discorso scientifico portoghese e brasiliano.

### **Prof.ssa Lucia Esposito (L-LIN/10 – Letteratura inglese)**

- Teatro novecentesco (in particolare Samuel Beckett e Tom Stoppard) e contemporaneo;
- Romanzo contemporaneo, specie in relazione alla cultura digitale;
- Rapporto tra la letteratura e gli altri media: questioni di intermedialità e transmedialità;
- Generi radiofonici e radiodramma;
- Utopia e distopia: da Thomas More alla contemporaneità, in particolar modo le moderne distopie ecocritiche;
- La letteratura attraverso la lente critica e metodologica dei *cultural studies* e dei *performance studies*;
- Letteratura e modernità;
- Letteratura e spazialità;
- Letteratura e Brexit.

### **Prof. Francesco Fiorentino (L-LIN/13 – Letteratura tedesca)**

Attuali linee di ricerca: 1) gli elementi teorici e estetici che caratterizzano il teatro tedesco moderno e contemporaneo: ritorno del coro, rapporto con i media, procedimenti di montaggio e riciclaggio nella produzione di testi e intrecci, in particolare il lavoro di Bertolt Brecht, le modalità di “permanenza” del suo lavoro nel teatro a lui successivo, la sua opera nell’ottica di una genealogia del presente. 2) la teoria e prassi teatrale del Lehrstück in Brecht, Heiner Müller e nel teatro contemporaneo. 3) Il rapporto tra letteratura e geografia, con una analisi critica delle modalità di sistemazione geografica della storia letteraria. 4) Il rapporto tra estetica e politica, in particolare le forme di “estetizzazione della politica” (Benjamin) e teatralizzazione del quotidiano, analizzate con gli strumenti critici approntati dagli studi teatrali.

### **Prof. Daniele Franceschi (L-LIN/12 - Lingua e traduzione - Lingua inglese)**

Specializzato in Traduzione e Interpretariato presso l’Università di Bath in Gran Bretagna e dottore di ricerca in Linguistica inglese presso l’Università di Pisa, i suoi interessi di ricerca spaziano su più campi. Si è dedicato in particolar modo allo studio di fenomeni riguardanti la semantica temporale e lessicale dell’inglese, ma la sua produzione scientifica si inserisce anche in altri ambiti, che vanno dalla linguistica cognitiva alla lessicologia/lessicografia, all’apprendimento e alla didattica dell’inglese come lingua straniera e all’analisi multimodale dell’inglese specialistico, soprattutto nel

settore medico e giuridico.

### **Prof. Enrico Grazzi (L-LIN/12 Lingua e Traduzione – Lingua inglese)**

Le principali aree di ricerca riguardano diversi ambiti della linguistica applicata, con particolare riferimento alle implicazioni pedagogiche del processo di apprendimento/insegnamento dell'Inglese L2. Esse sono: 1) English as a Lingua Franca (ELF); 2) i Global Englishes; 3) la Sociocultural Theory (SCT) e lo sviluppo della L2; 4) la Educational Linguistics; 5) lo sviluppo della Sociocultural Competence; 6) la Corpus Linguistics.

Il filo conduttore che lega questi diversi ambiti è costituito dallo studio dei fenomeni complessi che determinano la spiccata variabilità dell'Inglese nell'età della Globalizzazione, cui si accompagna l'evoluzione degli approcci alla didattica di questa lingua e la necessità di aggiornare i contenuti e le modalità di formazione pre- e in servizio degli insegnanti di Inglese.

Si ritiene infine che l'avvento delle nuove tecnologie digitali e la possibilità di creare comunità internazionali in rete di docenti, specialmente in ambito UE, costituiscano un'opportunità per coloro i quali vorranno orientare la ricerca applicata in lingua Inglese verso i nuovi orizzonti che si aprono in ambito educativo.

### **Prof.ssa Maria Paola Guarducci (L-LIN/10 – Letteratura inglese)**

Letteratura africana anglofona, con particolare attenzione a Sudafrica e Nigeria. Rapporti tra imperialismo inglese e canone letterario britannico, in particolare, ma non esclusivamente, in ambito vittoriano.

Letteratura contemporanea inglese (dagli anni Cinquanta in poi) con attenzione all'elaborazione letteraria della metropoli in generale e di Londra in particolare.

### **Prof.ssa Francesca Leonetti (L-LIN/07 – Lingua e traduzione – Lingua spagnola)**

- Indagine sulla ricezione e diffusione del teatro spagnolo del Siglo de Oro in Italia;
- Traduzione del teatro della post-memoria;
- Indagine sul tessuto lessicale e sulle strategie retoriche, nelle componenti tanto intradrammatiche quanto metadrammatiche e metaspettacolari, del teatro spagnolo della post-memoria;
- Studio e traduzione del teatro umoristico spagnolo;
- Studio e collazione delle edizioni di *La Celestina* di Fernando de Rojas;
- Studio della *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* di Bernal Díaz del Castillo seguendo due linee d'indagine: ecdotica e traduttologica;
- Studio delle *Relaciones de sucesos* spagnole dei secoli XVII -XVIII, in ambito festivo e miracolistico;
- Edizione critica della letteratura drammatica del *Siglo de Oro*;
- Didattica della lingua spagnola;
- Formazione docenti della scuola secondaria di secondo grado, nell'ambito della *Red de Didáctica de la Lengua Española para niveles no universitarios*, rete internazionale dedicata all'innovazione didattica, alla formazione dei docenti e alla promozione del plurilinguismo, della multiculturalità e dell'inclusione sociale.

### **Prof.ssa Rosa Lombardi (L-OR/21 – Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sudorientale)**

Narrativa moderna e contemporanea cinese (realismo, romanticismo, modernismo); poesia moderna e contemporanea; letteratura sinofona (scritta cioè in cinese in altre parti del mondo o anche in Cina da

gruppi etnici diversi, o ad es. Hong Kong, Taiwan, etnie, etc.); letteratura fantastica moderna e contemporanea; letteratura di viaggio del Novecento sulla Cina; teorie sulla traduzione letteraria in Cina nel primo Novecento.

**Prof. Luigi Magno (L-LIN/03 – Letteratura francese)**

Letteratura francese di fine Cinquecento: i concetti di concordia e tolleranza (in specie nella trattatistica) durante le guerre dette di religione; poetiche di ambito protestante; carne figurato (tra fine Cinquecento e inizio Seicento).

Poesia e letteratura contemporanea e dell'estremo contemporaneo (XX-XXI secolo): Francis Ponge; Tel Quel e le neo-avanguardie (1960-1970); scritture di ricerca e alcune forme delle pratiche poetiche e post-poetiche risultanti da una globale destabilizzazione, estenuazione e superamento degli attributi e delle definizioni tradizionali della poesia come genere/forma.

**Prof.ssa Elena Elisabetta Marcello (L-LIN/07 – Lingua e traduzione – Lingua spagnola)**

Ecdotica, intertestualità e studio delle traduzioni e riscritture italiane (occasionalmente anche europee) del teatro spagnolo dei Secoli d'Oro. Circolazione di testi letterari fra Italia e Spagna. Traduzione dell'umorismo. Studi sulla traduzione.

**Prof.ssa Mira Mocan (L-FIL-LET/09 – Filologia e linguistica romanza)**

I suoi ambiti di ricerca si concentrano sulla letteratura provenzale e italiana delle origini – in particolare in relazione alla tradizione mediolatina e alla riflessione filosofica medioevale –, sulle fonti teologiche dell'opera di Dante e sul lessico artistico del Due- Trecento.

**Dott.ssa Susanna Nanni (L-LIN/06 – Lingua e letterature ispanoamericane)**

Letteratura ispanoamericana del XX e XXI secolo, con particolare attenzione ai seguenti ambiti: rapporti tra storia e finzione nella narrativa contemporanea, violenza di genere, memoria e diritti umani nella letteratura *infanto-juvenil*, pedagogia della memoria, archivi della memoria, teatro della memoria e della post-memoria, rappresentazioni dell'esilio e delle migrazioni (con particolare interesse verso il fenomeno della *desaparición* in America Latina e nel bacino del Mediterraneo), produzioni letterarie e artistiche delle seconde generazioni (figli di desaparecidos, di esuli politici e di repressori).

**Prof.ssa Maddalena Pennacchia (L-LIN/10 – Letteratura inglese)**

Teorie, metodologie e pratiche:

- dell'intermedialità nella letteratura inglese e nel teatro di Shakespeare e i passaggi del testo letterario e drammatico attraverso i media e le arti: riscritture, adattamenti, appropriazioni;
- del nodo testo, performance ed emozione;
- dell'area di studio delle culture sonore e della relazione fra musica e story-telling;
- del nesso intermedialità, tematiche ecologiche e community building.

**Prof.ssa Laura Piccolo (L-LIN/21 – Slavistica: Letteratura russa)**

Letteratura russa moderna e contemporanea; Emigrazione russa (1900-1991); Cultura sovietica e post-sovietica.

**Prof. Luca Pietromarchi (L-LIN/03 – Letteratura francese)**

Poesia francese dell'Ottocento; Baudelaire: l'opera in versi e in prosa; La Fontaine: storia, critica e traduzione della favola.

**Prof.ssa Simona Pollicino (L-LIN/04 – Lingua e traduzione – Lingua francese)**

Teorie della traduzione; traduzione poetica: a) poeti-traduttori moderni e contemporanei (con particolare riguardo a Yves Bonnefoy e Philippe Jaccottet) e poetiche a confronto; b) analisi stilistica delle pratiche traduttive; c) il ritmo in poesia e in traduzione; relazioni tra la poesia e le arti; linguistica francese; didattica della lingua francese.

**Prof. Luca Ratti (SPS/06 – Storia delle relazioni internazionali)**

Storia, Teoria e Culture delle Relazioni Internazionali; la politica estera e di sicurezza degli Stati Uniti ed i rapporti transatlantici durante e dopo la Guerra Fredda; Il processo di integrazione europea: origini, problemi e prospettive; la 'Special-Relationship' anglo- americana e la questione della Germania; l'evoluzione dell'Alleanza Atlantica dopo la fine del conflitto bipolare ed i suoi rapporti con l'Unione Europea e la Federazione Russa.

**Prof.ssa Ilaria Resta (L-LIN/05 - Letteratura spagnola)**

Letteratura del *Siglo de Oro* spagnolo, con particolare attenzione alla produzione drammatica: studio e edizione critica di testi; rapporti con la letteratura italiana coeva (il suo studio sull'entremés e la sua relazione con la novellistica italiana medievale e rinascimentale ha dato luogo a un'importante monografia). Ricezione della letteratura barocca nella letteratura italiana seicentesca: studio e analisi degli adattamenti teatrali di autori del *Siglo de Oro* da parte di drammaturghi italiani del XVII e XVIII secolo. Ricerche sulle traduzioni della narrativa spagnola in Italia fra Cinquecento e Seicento. La ricezione della precettistica italiana del Cinquecento nell'*Arte nuevo* di Lope de Vega.

**Prof.ssa Laura Santone (L-LIN/04 – Lingua e traduzione – Lingua francese)**

Traduzione e traduttologia; Argomentazione e analisi del discorso; Didattica della lingua- cultura francese; Dizionari e lessicologia; Plurilinguismo e politiche linguistiche; Francofonia; Antropologia e linguistica.

**Prof. Simone Trecca (L-LIN/05 – Letteratura spagnola)**

- teatro spagnolo contemporaneo e attuale (XX e XXI secolo);

- letteratura della memoria, con particolare attenzione alla drammaturgia contemporanea sulla memoria della guerra civile, del franchismo e della transizione;
- teorie e pratiche dell'intermedialità (in particolare le relazioni intermediali tra letteratura, teatro, cinema, televisione e nuove tecnologie);
- intertestualità letteraria e teatrale (riscritture e adattamenti dei classici);
- ricezione spagnola e italiana del teatro spagnolo classico e contemporaneo (traduzioni, rifacimenti, allestimenti).

**Prof.ssa Sabrina Vellucci (L-LIN/11 – Lingue e letterature angloamericane)**

Relazioni tra letteratura, cinema e arti visive; scritture femminili e scritture diasporiche e della migrazione dal Settecento a oggi; poesia e narrativa italiana americana; rappresentazioni e funzioni della categoria di spazio/luogo e ambiente nel testo letterario; Henry James e l'esperienza del moderno.

**Prof.ssa Ute C. Weidenhiller (L-LIN/13 – Letteratura tedesca)**

Il romanticismo tedesco (Novalis, E.T.A. Hoffmann); L'opera di Eduard Mörike; Il rapporto tra scrittura e immagine (Text und Bild); Letteratura della seconda metà del XX e del XXI secolo (Thomas Bernhard, Kathrin Schmidt); Autofinzione nell'opera di Herta Müller, problematicità del linguaggio, echi della dittatura.

**Prof.ssa Serenella Zanotti (L-LIN/12 - Lingua e traduzione - Lingua inglese)**

Traduzione audiovisiva: aspetti pragmatici, cortesia e scortesia linguistica, manipolazione e censura, studi di ricezione, rappresentazione; storia della traduzione audiovisiva; pratiche traduttive all'epoca del cinema muto.

Storia dell'insegnamento della lingua inglese al principio del XX secolo.

Critica genetica e traduzione: analisi del processo traduttivo, archivi e manoscritti traduttivi.

Teorie femministe della traduzione, traduzione collaborativa e approcci sociologici alla traduzione.

Pragmatica cross-culturale, parlato filmico e televisivo, inglese giovanile e narrazione conversazionale.

Translinguismo letterario e autotraduzione.